

=G.A.=

Astrida, le 7 janvier 1961.-

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

---



N°101/Ens.2.-

Ecole Professionnelle

K I G A L I.-

Objet:

Attestation des  
revenus.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le nommé SEBURIKOKO Straton père de l'élève MBANGUKIRA Cyprien, n'a pas de revenus annuels en argent frais. L'intéressé est père de 11 enfants et peut à peine leur procurer l'habillement et le manger.

Pour l'Administrateur de Territoire,  
L'Administrateur Territorial Assistant

BIE<sup>re</sup>, A.-

A handwritten signature in blue ink.

N<sup>o</sup> 4 ulire le 7/1/1961.

Le pauvre type a une nombreuse famille, de sorte  
qu'il ne sait plus les débrouiller. Les enfants n'ont  
la peine leur procurer l'habillement et le manger.  
Bourgmestre Sakinski Antoine.

*[Signature]*

/K.A./

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE D'ASTRIDA.

Astrida, le 6 janvier 1961.-

N° 86 /Ens. 2

Kuli Bourmestre wa Commune

M W U L I R E.-

IMPAMVU:

Ibyo atnze

Ndakumenyeshya ko ukimara kubona uru  
rwandiko uherako wuzuza uru rupaparo kuburyo butunganye  
kandi ukarugarura vuba.

Rwerekeye ibyo.. SEBURIKOKO. Straton.....

ufite umwana witwa: Mbangukira. Cyprien..... wiga  
amashuri... Ecole Professionnelle. K. I. G. A. L. I.....

atunze.

1. Ahembwa amafanga angahe mukwezi? *ntaro*
2. Atunze inka zingahe, zivamwo amafanga angahe? *ntaro*
3. Atunze ihene zingahe, zivamwo amafanga angahe? *ntaro*
4. Atunze intama zingahe, zivamwo amafanga angahe? *ntaro*
5. Atunze ingurube zingahe, zivamwo amafanga angahe? *ntaro*
6. Inkoko azibonye amafanga angahe? *ntaro*
7. Haribindi atunze? Byabyara amafanga angahe? *brutoke (100f en 2 mois)*
8. Afite ishyamba linganiki? Ryabyara amafanga angahe? *ntaro*
9. Afite kahawa zingahe zivamo amafanga angahe kunwero? *34 (300f)*
10. Niba ari umucuruzi abona amafanga angahe y'inyungu mu  
kwezi (Ufite cabaret n'ibindi nawe n'umucuruzi).
11. Harubundi buryo buruzanira amafanga? Nubuhe? Ni angahe? \_\_\_\_\_

Ububigenzure neza kandi unshyize kuburyo  
bukwiye kugirango abategeka iryo shuri bamenye uburyo baza  
ka amafanga neza ntawe barenganije. Igisubizo cyawe kigomba  
gukurikira ukuli kigatungana.

Pour L'Administrateur de Territoire,  
L'Administrateur Territorial Assistant,

A. BIER,



Compte Caissiers . . . . . et . . . . .

(date et commune):

	: Débit	: Crédit
Reçu du caissier central :	: . . .	: . . .
Remis au Caissier central:		
a) . . . bordereaux RM I	: . . .	: . . .
b) 1 bordereau récapitulatif général RM 2 B justifiant la sortie de : . . . . .	: . . .	: . . . frs
c) . . . . billets de 1000	: . . .	: . . .
500	: . . .	: . . .
100	: . . .	: . . .
50	: . . .	: . . .
20	: . . .	: . . .
10	: . . .	: . . .
5	: . . .	: . . .
-----	: . . .	: . . .
. . . . . =	: . . .	: . . .
. . . . .	: . . .	: . . .
Balance	: . . .	: . . .

1) Le total des sommes encaissées en billets congolais, suivant récapitulation des bordereaux RM 2 A = . . . . . frs

2) Les bordereaux RM 2 C totalisent : . . . . . frs

Conclusion: . . . . .

Pour accord quant à la recette des billets congolais.  
Le Caissier billets congolais  
sé:

Pour accord quant à la caisse billets Ruanda-Urundi,  
Le Caissier billets Ruanda-Urundi  
sé:

Pour accord et vérification  
Le Caissier Central  
sé:

N.B. : total RM 2 A = (RM 2 B + RM 2 C)



/K.A./

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE D'ASTRIDA.

Astrida, le 6. 1. 61

N° 86 / Ens. 2

Kuli Bourmestre wa Commune

Mwulire

IMPAMVU:

Ibyo atnze

Ndakumenyesha ko ukimara kubona uru  
rwandiko uherako wuzuzura uru rupapuro kuburyo butunganye  
kandi ukarugarura vuba.

Rwerekeye ibyo. *Sehuri koko Straton*.....

ufite umwana witwa *Mubangukira Cyarien*.... wiga

amashuri.... *Acad. Professionnelle Kigali*.....

atunze.

1. Ahembwa amafanga angahe mukwezi?
2. Atunze inka zingahe, zivamwo amafanga angahe?
3. Atunze ihene zingahe, zivamwo amafanga angahe?
4. Atunze intama zingahe, zivamwo amafanga angahe?
5. Atunze ingurube zingahe, zivamwo amafanga angahe?
6. Inkoko azibonaho amafanga angahe?
7. Haribindi atunze? Byabyara amafanga angahe?
8. Afite ishyanba linganiki? Ryabyara amafanga angahe?
9. Afite kahawa zingahe zivamo amafanga angahe kunwero?
10. Niba ari unucuruzi abona amafanga angahe y'inyungu mu kwezi (Ufite cabaret n'ibindi nawe n'unucuruzi).
11. Harubundi buryo bumuzanira amafanga? Nubuhe? Ni angahe?

Ububigenzure neza kandi unshyamba kuburyo.  
bukwiye kugirango abatega iryo shuri banenye uburyo baza  
ka amafanga neza ntawe barenganiye. Igisubizo cyawe kigomba  
gukurikira ukuli kigatungana.

L'Administrateur de Territoire,

*S. A. T. H. B. I. S.*

Compte Caissiers . . . . . et . . . . .

(date et commune):

	Débit	Crédit
Reçu du caissier central :	. . . .	. . . .
Remis au Caissier central:		
a) . . . . bordereaux RM I		
b) 1 bordereau récapitulatif général RM 2 B justifiant la sortie de : . . . . .		. . . . frs
c) . . . . billets de 1000		
500		
100		
50		
20		
10		
5		
-----		
. . . . . =		. . . . .
Balance		

1) Le total des sommes encaissées en billets congolais, suivant récapitulation des bordereaux RM 2 A = . . . . . frs

2) Les bordereaux RM 2 C totalisent : . . . . frs

Conclusion: . . . . .

Pour accord quant à la recette des billets congolais. Le Caissier billets congolais sé:	Pour accord quant à la caisse billets Ruanda-Urundi, Le Caissier billets Ruanda-Urundi sé:	Pour accord et vérification Le Caissier Central sé:
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

N.B. : total RM 2 A = (RM 2 B + RM 2 C)